

**CONTRATTO DI AFFIDAMENTO PER LOCAZIONE IMBARCAZIONE  
AGREEMENT COMMITMENT FOR WATER BAREBOAT CRAFT**

<p>Il giorno ___ del mese di _____ dell'anno ____, in Roma Via Duccio Galimberti 27, tra le parti <b>Sailing in Italy Charter Srl</b>, con sede in <b>Roma Via Duccio Galimberti 27</b>, Codice Fiscale e Partita IVA e Codice Fiscale <b>12912801003</b>, in persona del suo legale rappresentante Sig. <b>Claudio Gastaldi</b>, qui di seguito definita "Gestore" da una parte;</p>	<p>On date _____, in Roma Via Duccio Galimberti, 27, between the parties <b>Sailing in Italy Charter Srl</b>, based in <b>Roma Via Duccio Galimberti, 27</b>, tax code/VAT <b>12912801003</b> in behalf of legal representative, as stated hereby <b>Mr. Claudio Gastaldi</b>, defined below as "Operator" to one side;</p>
<p>e la _____, con sede in _____, Codice Fiscale e Partita IVA e Codice Fiscale _____, in persona del suo legale rappresentante Sig. _____, qui di seguito definita "proprietario", dall'altra, si conviene e si stipula quanto segue:</p>	<p>and the _____, based in _____ tax code/VAT _____ in behalf of legal representative, as stated hereby Mr./Mrs. _____ below defined as "Owner" to the other side, with the present agreement, it is hereby agreed and stipulated as follows:</p>
<p><b>ART. 1 – MANDATO</b> Il Proprietario conferisce al Gestore mandato in esclusiva per l'utilizzo in attività di charter nautico dell'imbarcazione del cantiere _____ modello _____ denominata _____ bandiera _____ (n° _____ iscrizione _____).</p>	<p><b>ART. 1 – WARRANT</b> The Owner provides to the Operator an exclusive warrant for the use in activity of nautical charter the craft of shipyard _____ model _____ named _____ flag _____ (registration n° _____).</p>
<p>Il proprietario, al fine dell'utilizzo dell'imbarcazione per l'attività di locazione, si impegna a trascrivere la nomina di armatore non appena ciò sarà possibile conseguentemente all'ottenimento della necessaria documentazione. Si conviene che il periodo in cui affidare l'imbarcazione al Gestore per la locazione sarà:</p>	<p>The Owner, in order of the use of the craft for rental activities, commits itself to transcribe the Shipowner Nomination as soon as possible accordingly to the obtaining of the necessary documentation. It is agreed that the period to entrust the craft to the Operator for the lease will be:</p>
<p><input type="checkbox"/> 01 Aprile/Maggio/Giugno – 30 Settembre/31 Ottobre <input type="checkbox"/> annuale</p>	<p><input type="checkbox"/> 01 April/May/June – 30 September/31 October <input type="checkbox"/> annual</p>
<p>I contratti di locazione saranno stipulati in conformità al contratto allegato in copia alla presente scrittura di cui fanno parte integrante e sostanziale. L'attività di gestione del "booking" sarà effettuata direttamente presso la sede del Gestore. Il Gestore si impegna ad affidare la conduzione dell'imbarcazione esclusivamente a comandanti in possesso dei requisiti richiesti per la conduzione, assumendosi a tale riguardo ogni responsabilità nei confronti del Proprietario. Nel caso il cliente richiedesse il nominativo di uno skipper, il Gestore si impegna a trasferire la richiesta al Proprietario, e solo in caso di indisponibilità procede a consigliare un suo skipper di fiducia. Discorso analogo per i trasferimenti: qualora il Gestore avesse necessità di effettuarne, si impegna a richiedere al Proprietario la disponibilità di uno skipper di sua fiducia per eseguirli, i relativi costi non devono determinare un maggior onere per il Gestore. In accordo le parti convengono che il presente mandato non è cedibile a terzi.</p>	<p>The Charter Agreements will be stipulated in accordance with the attached copied to the following, of which they form integral and substantial part. The activity of "Booking Management" will be directly handled in the Operator headquarters. The Operator commits itself to exclusively entrust the conduction of the craft to commanders in possession of the requested requirements for the conduction, shouldering in this regard, any responsibility towards the Owner. In case the customer would request the presence of a skipper, the Operator commits itself to transfer the information to the Owner, and only in case of unavailability, to proceed suggesting a reliable skipper. Same reasoning are applied to the transfers: in case of necessity the Operator commits itself to require to the Owner the availability of a reliable skipper to execute it, the relative costs do not have to determine a greater burden for the Operator. In accordance the parties agree the following warrant is not transferable to third parties.</p>
<p><b>ART. 2 – DURATA</b> Il presente accordo viene stipulato per la durata di UN/DUE ANNO/I, a far data dalla firma della presente scrittura. La consegna dell'imbarcazione avverrà il _____. Alla sua naturale scadenza il presente accordo è da intendersi risolto e potrà essere rinnovato solo dietro stipula di altra analoga scrittura privata.</p>	<p><b>ART. 2 – DURATION</b> The present Agreement is stipulated for the duration of ONE/TWO YEAR/S from the date of the signature. The delivery of the craft will take place on _____. To the end of its natural term, the present agreement will be concluded and it could be renovated only with a new stipulation of the same private agreement.</p>

<p><b>ART. 3 – RECESSO</b></p> <p>Non è consentito il recesso fino alla scadenza del periodo di affidamento (_____) se non con penale di euro 10.000 (diecimila,00 euro)</p> <p><b>ART. 4 – CONSEGNA E RICONSEGNA DELL’IMBARCAZIONE</b></p> <p>All’atto della consegna da parte del Proprietario al Gestore, da effettuarsi presso la Marina di Nettuno (RM) verrà redatto verbale dal quale risulti l’idoneità dell’imbarcazione all’uso previsto e contenente un inventario di tutte le attrezzature, accessori e arredi presenti a bordo e affidati al Gestore. Analogamente il verbale verrà redatto all’atto della riconsegna dell’imbarcazione al Proprietario da effettuarsi presso la Marina di Nettuno (RM) o altra località da definirsi di comune accordo, il 30 settembre/31 ottobre, per la constatazione della integrità e corrispondenza di quanto consegnato salvo il normale consumo d’uso.</p> <p>In caso di mancata o ritardata consegna dell’imbarcazione per cause imputabili al Proprietario sarà dovuta al Gestore una somma pari al 50% (cinquanta per cento) dei proventi che sarebbero stati determinati dalla locazione dell’imbarcazione, salvo i maggiori danni subiti dal Gestore per la mancata o ritardata consegna.</p> <p>Nel corso del periodo considerato (vedi art. 2) spetterà al Gestore, curare le operazioni di consegna/riconsegna dell’imbarcazione al cliente.</p> <p><b>ART. 5 – MANUTENZIONE ORDINARIA</b></p> <p>La manutenzione ordinaria, durante il periodo di affidamento, sarà a carico del Gestore. Essa comprenderà:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- sostituzione totale dell’olio, filtri olio e gasolio, ogni 100 ore di moto</li> <li>- pulizia interna delle cabine, della dinette, dei bagni, della sentina, dei legni delle tappezzerie con prodotti specifici e disinfettanti</li> <li>- pulizia dei fuochi in acciaio inox e frigorifero</li> <li>- controllo dei serbatoi acqua, pulizia circuito alimentazione e filtri</li> <li>- controllo di tutte le prese e scarichi a mare</li> <li>- controllo del circuito di alimentazione del gasolio al motore, compresi filtri</li> <li>- controllo di tutto l’impianto elettrico, quadro, corpi illuminanti, radio, etc.</li> <li>- lavaggio barca, parti in teak (con appositi detergenti), bimini, cappottina paraspruzzi, etc.</li> <li>- controllo vele, opera morta, opera viva</li> <li>- pulizia acciai e draglie</li> <li>- lavaggio cime, scotte e drizze</li> </ul> <p>Oltre a tutto quanto non menzionato ma che si renda necessario per la perfetta efficienza dell’imbarcazione.</p> <p><b>ART. 6– LIMITAZIONI ALLA LOCAZIONE</b></p> <p>Il Gestore si impegna a non locare l’imbarcazione per regate e/o eventi agonistici salvo autorizzazione specifica del proprietario.</p> <p><b>ART. 7– DANNI E ASSICURAZIONI</b></p> <p>Al fine della locazione il Proprietario provvede ad assicurare l’imbarcazione con polizza R.C., terzi trasportati ed anche contro tutti i rischi all’imbarcazione stessa (corpi), inclusi noleggio e locazione. La riparazione dei danni, i cui importi siano inferiori al limite di franchigia assicurativa, che non dovrà comunque superare la cifra di € 2.500,-- (euro duemilacinquecento), sarà a carico del Gestore che è sin d’ora autorizzato a rivalersi sul cliente.</p>	<p><b>ART. 3 – WITHDRAWAL</b></p> <p>The withdrawal is not permitted until the expiring custody period (_____) except for a penalty payment of € 10.000,00 (ten thousand euros).</p> <p><b>ART. 4 – CRAFT DELIVERY AND REDELIVERY</b></p> <p>Minutes shall be drawn up at the time of delivery by the Owner to the Operator, to be conducted in the Marina di Nettuno (Rome) in which it shall results the eligibility for the intended purpose of the craft and which shall contains an inventory of the equipment, accessories and furniture provided onboard and entrusted to the Operator. Similar minutes will be drawn up at the time of the redelivery of the craft to the Owner, conducted in the Marina di Nettuno (Rome) or other location to be defined by mutual agreement on September 30<sup>th</sup>/October 31<sup>st</sup>, for the observation on the integrity and the correspondence of what delivered, except for the normal consumption of use. In case of missing or delaying delivery of the craft caused by the Owner, the Operator will receive an amount of 50% (fifty percent) of the income that were produced by the rental of the craft, except for the major damages suffered by the Operator for the missing or delaying delivery.</p> <p>During the concerned period (art. 2) the Operator shall be responsible of the operation of delivery and redelivery of the craft to the client.</p> <p><b>ART. 5 – ORDINARY MAINTENANCE</b></p> <p>The ordinary maintenance, during the fostering period, shall be recovered from the Operator.</p> <p>It shall include:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Total substitution of the oil, oil filters and fuel, every 100 engine hours;</li> <li>- Cleaning of cabins, dinette, toilets, bilge, wood and tapestry – with specific and disinfectants products;</li> <li>- Cleaning of the refrigerator and stainless-steel stoves;</li> <li>- Check of the water tanks, cleaning of power distribution and filter;</li> <li>- Check of the sockets and discharge;</li> <li>- Check of the power distribution of the fuel to the engine, filters included;</li> <li>- Check of electrical system, electrical panel, light sources, radio, etc. ;</li> <li>- Cleaning of the boat, teak parts (with specific detergents), bimini, spray hood, etc. ;</li> <li>- Check of the sails, topsides and bottom;</li> <li>- Cleaning of steel and runner;</li> <li>- Cleaning of the ropes, sheets and halyards.</li> </ul> <p>In addition, what not mentioned but necessary to the ideal efficiency of the craft.</p> <p><b>ART. 6 – LIMITATION ON THE RENTAL</b></p> <p>The Operator commits itself to not rent the craft for regattas and/or professional events except for prior authorization of the Owner.</p> <p><b>ART. 7 – DAMAGES AND INSURANCE</b></p> <p>To ensure the rental, the Owner must insure the craft with a third-party insurance and against all the risks to the craft itself, rental and location included. The repairing of the damages, which amounts are lower than the limit of the deductible - that must not exceed the amount of € 2.500,-- (two thousand five hundred euros)</p>
---	---

<p>Nel caso di danni, il cui importo sia superiore al limite di franchigia, il Gestore provvederà a trattenere tale importo dalla cauzione rilasciata dal cliente e a versarla al Proprietario unitamente alla documentazione necessaria per la richiesta di risarcimento alla compagnia assicuratrice che sarà a cura del Proprietario. Eventuali anticipazioni necessarie alla riparazione del danno, nelle more della liquidazione del sinistro da parte della compagnia assicuratrice, saranno a carico del Proprietario.</p> <p><b>ART. 8– COSTI DI GESTIONE</b> I costi di gestione saranno a carico del Gestore, essi sono:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ormeggi nel periodo di affidamento;</li> <li>• materiali di consumo (es: olio motore, carburante, cinghie, lampadine, cime usurate, etc.);</li> <li>• spese di pulizia;</li> <li>• trasferimenti.</li> </ul> <p>Ogni altro costo, in particolare la manutenzione straordinaria, la manutenzione della carena, il tagliando motore e gli ormeggi al di fuori del periodo di locazione di ogni anno solare, saranno a carico del Proprietario. Per il periodo di affidamento il Proprietario per lavori di carattere straordinario dovrà essere messo a conoscenza del preventivo di spesa e autorizzarlo per iscritto, prima che il Gestore esegua quanto necessario per il mantenimento dell'imbarcazione in perfetta efficienza, completamente attrezzata per l'attività e rispondente alle norme di sicurezza.</p> <p><b>ART. 9 - CLAUSOLA DI ESCLUSIVO</b> Il presente mandato è conferito in esclusiva per il periodo 01 aprile/maggio/giugno 20XX - 30 settembre 20XX/31 ottobre. Il Gestore si impegna a trasferire al proprietario, che avrà provveduto alla regolare fatturazione, una somma pari al 50% (cinquanta per cento) dei proventi delle locazioni, al netto dei costi di commissione di agenzia e brokeraggio, extra e compensi skipper. Detto compenso sarà trasferito entro il mese di ottobre/novembre 20XX.</p> <p>Il listino di riferimento è quello ufficiale del Gestore pubblicato, o da pubblicarsi, all'indirizzo Internet <a href="http://www.sailinginitaly.it">www.sailinginitaly.it</a> ed aggiornato annualmente sulla base dell'andamento del mercato. Sulla base dell'andamento del mercato, in qualsiasi momento, il Gestore potrà apportare modifiche al listino ufficiale previo approvazione del proprietario. Il proprietario si impegna a rendersi prontamente disponibile alle eventuali necessarie valutazioni e decisioni in merito. Vale il principio di silenzio uguale assenso. Entro il termine perentorio di 7 (sette) giorni da formale richiesta di approvazione delle variazioni al listino ufficiale, nel caso di mancata risposta, le variazioni si riterranno a tutti gli effetti approvate.</p> <p>Il Proprietario autorizza il Gestore a praticare sconti dal predetto listino, per particolari azioni promozionali (last-minute, early booking, scuola di vela, saloni fieristici, periodi di bassa stagione, ecc.), nella misura massima del 30% (trenta per cento). Sconti maggiori dovranno essere autorizzati dal Proprietario.</p> <p>Qualora il Proprietario segnali per iscritto al gestore un eventuale cliente e si pervenga alla stipula del contratto di locazione, sull'importo di quest'ultimo, al netto degli extra e del costo dello skipper, il Gestore si impegna a trasferire al Proprietario un ulteriore 15 % (quindici per cento) dell'importo di cui al secondo</p>	<p>shall be at the expense of the Operator that, by now, is authorized to retaliate itself on the client.</p> <p>In case of damages, which the amount is exceeding the limit of the deductible, the Operator shall provide to hold that amount by the security deposit issued by the client and give it to the Owner, along with the compensation request to the insurance company, arranged by the Owner. Eventual necessary advances at the repairation of the damage, pending the settlement of accident claims by the insurance company, will be at the expense of the Owner.</p> <p><b>ART. 8 – OPERATING COSTS</b> The operating costs shall be at the expense of the Operator, they are:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Moorings in the period of the commitment;</li> <li>• Consumables (ex: engine oil, fuel, belts, lamps, worn-out ropes, etc.);</li> <li>• Cleaning costs;</li> <li>• Transfers.</li> </ul> <p>Each other cost, of extraordinary maintenance, hull maintenance, engine counterfoil and moorings beyond the period of the rental of each calendar year in particularly, shall be at the expense of the Owner. In the period of the commitment, the Owner, which works in exceptional circumstances, must be aware about the estimate costs and authorize them in writing, before than the Operator would execute what necessary to the craft maintenance in perfect efficiency, fully equipped for the activity and complied with all the security standards.</p> <p><b>ART. 9 – EXCLUSIVITY CLAUSE</b> The present term is conferred exclusively for the period April/May/June, 1<sup>st</sup> 20XX – September 30<sup>th</sup>/October 31<sup>st</sup>, 20XX. The Operator commits itself to transfer to the Owner, who shall have provided to regulate the invoicing, an amount of 50% (fifty percent) of the income on the rentals, to the net of the agency commissions and brokerage costs, extras and skipper fees. Such compensation shall be transferred within October/November 20XX.</p> <p>The reference price list is the official one published – or to be published - by the Operator on the web site: <a href="http://www.sailinginitaly.it">www.sailinginitaly.it</a> and annually updated on the basis of the market development. On the market developments, in every moment, the Operator could amend the official price list, with the Owner prior authorization. The Owner commits itself to be readily available to the eventual and necessary evaluations and decisions about it. Tacit consent is the golden rule. Within the peremptory term of 7 (seven) days by a formal approval of the variations on the official price list request, in case of absence of a response, the variations shall be considered effectively approved.</p> <p>The Owner authorizes the Operator to apply discounts on the price list, for particularly promotion measures (last-minute, early booking, sailing school, boat shows, low-season periods, etc.) in the maximum extent of 30% (thirty percent). Higher discounts must be authorized by the Owner.</p> <p>In case the Owner shall report in writing an eventual client and will lead to the conclusion of the rental agreement, on the amount of the latter, to the net of the extras and the skipper cost, the Operator commits itself to transfer to the Owner an additional 15% (fifteen percent) of the amount of which the second subparagraph of the present article.</p>
---	---

<p>comma del presente articolo. Qualora il Proprietario volesse riservare per il proprio uso l'imbarcazione, nel periodo di affidamento, dovrà comunque riconoscere al Gestore un compenso minimo pari al 35 % (trentacinque per cento) del costo della locazione del listino ufficiale del Gestore. Nel caso in cui il Proprietario, previa autorizzazione del Gestore, utilizzasse l'imbarcazione all'interno del periodo di affidamento, in periodi in cui la stessa risulti non locata, è tenuto a consegnarla nell'ora e luogo stabiliti per la locazione successiva in perfette condizioni pronta alla consegna al cliente e nulla sarà dovuto al Gestore stesso. In caso di mancata riconsegna dell'imbarcazione per qualsiasi causa, anche non imputabile al Proprietario, esclusi i casi previsti dal successivo art. 10, sarà dovuta al Gestore una somma pari al doppio dell'importo della locazione persa, salvo i maggiori danni subiti dal Gestore e dovuti al cliente per la mancata consegna.</p>	<p>In case the Owner shall reserve the craft for its own use during the commitment period, shall recognize to the Operator a minimum compensation of the 35% (thirty-five percent) of the rental cost based on the official price list of the Operator.  In the event that the Owner, with prior authorization of the Operator, shall use the craft in the commitment period, in period when the craft results free from rentals, is required to deliver at the set time and location for the consecutive rental in perfect conditions, ready for the delivery to the client and nothing shall be granted to the Operator itself.  In case of missing redelivery of the craft for any cause, even not imputable to the Owner, cases expected in the following art. 10 excluded, shall be given a sum equal to twice the amount of the missing rental to the Operator, except for the major damages suffered by the Operator and due to the client for the missing redelivery.</p>
<p><b>ART. 10 – AVARIA O PERDITA</b> Nel caso l'imbarcazione non potesse essere locata per motivi non dipendenti dal Proprietario o dal Gestore (es: incendio, furto, avaria strutturale, etc.), nulla sarà dovuto a nessuna delle parti del contratto. Il Gestore è altresì autorizzato, in tali casi, a trattenere sui versamenti ancora non eseguiti al Proprietario per le locazioni successive le somme da restituire ai clienti per le mancate locazioni derivanti dalla indisponibilità dell'imbarcazione di cui al presente articolo. Qualora le somme delle locazioni fossero già state trasferite al Proprietario questi si impegna alla restituzione entro 20 giorni dalla denuncia dell'evento. Nel caso di perdita totale dell'imbarcazione il presente mandato si intenderà automaticamente revocato ed al Proprietario sarà dovuto esclusivamente il compenso percentuale sino ad allora maturato, detratti eventuali importi derivanti al Gestore a causa della predetta perdita totale (es: costi di recupero, etc.).</p>	<p><b>ART. 10 – CRAFT DAMAGE OR LOSS</b> In case the craft could not be rented for reasons not attributable to the Owner or to the Operator (ex: fire, theft, structural failure, etc.) nothing shall be given to any of the parties of the contract. The Operator is authorized, in such cases, to hold on to the payments not yet executed to the Owner for the following locations the amounts to return to the clients for the missing rentals, caused by the unavailability of the craft provided for in this Article. If the sum of the charters had already been transferred to the Owner, the latter commits itself to return it within 20 days of the event being reported. In case of the total loss of the craft the current warrant shall be automatically revoked and shall be due to the Owner only the contingency acquired until then, deducted eventual amounts derived to the Operator because of the abovementioned loss of the craft (ex: recovery costs, etc.)</p>
<p><b>ART. 11 – CLAUSOLA DI RINVIO</b> Per tutto quanto non risulta espressamente previsto nel presente contratto, le parti d'accordo dichiarano di rimettersi alle norme del Codice Civile.  <b>ART. 12 – FORO COMPETENTE</b> Per qualsiasi controversia dovesse insorgere in merito all'esecuzione del presente mandato le parti dichiarano competente il Foro di Roma.  <b>ART. 13 - REGISTRAZIONE DEL CONTRATTO</b> Ai fini fiscali si dà atto che i corrispettivi tutti qui previsti sconteranno l'IVA, onde la registrazione del presente contratto è a tassa fissa.</p>	<p><b>ART. 11 – POSTPONEMENT CLAUSE</b> For anything that doesn't result expressly in the Agreement, the parties agreed declare to refer themselves at the regulations of the Civil Code.  <b>ART. 12 – COMPETENT COURT</b> For any controversy shall occur about the execution of the current warrant, parties declare relevant the Court of Rome (Foro di Roma).  <b>ART. 13 – REGISTRATION OF THE AGREEMENT</b> At fiscal purposes shall be recorded that the expected charges shall be subject to VAT because the registration of the present Agreement is flat fee.</p>
<p style="text-align: center;">Il Gestore                                  Il Proprietario</p>	<p style="text-align: center;">The Operator                                  The Owner</p>
<p>Si approvano specificatamente ai particolari effetti dell'art. 1341 CC comma 2° oltre ad ogni altro effetto di legge le clausole di cui agli articoli: 1,2,3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10,11,12,13.</p>	<p>Will be specifically adopted to the particular effects of article 1341 CC paragraph 2° besides each other legal intent the clause of the articles: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13.</p>
<p style="text-align: center;">Il Gestore                                  Il Proprietario</p>	<p style="text-align: center;">The Operator                                  The Owner</p>